

Viajar en barco de vapor

Mr. Michael Wilson
St. Louis, Missouri
14 de junio 1860

Querido Abuelo,

Tuvimos la más emocionante aventura. Fuimos en barco de vapor a Fort Riley, Kansas. Abordamos el barco en Kansas City. El barco viajó por el río Kansas por dos días seguidos. Fuimos 243 millas. Nuestra velocidad máxima era de unas seis o siete millas por hora. Todo el mundo en la costa podía vernos. El humo negro se vierte fuera de nuestras chimeneas. Había cerca de 100 personas a bordo. Nos tomamos nuestras comidas en la tierra cuando el barco se detuvo para repostar combustible. Me hubiera gustado haber viajado más lejos, pero el río Kansas no es muy profundo. Los barcos de vapor sólo pueden ir tan lejos como Fort Riley. Vamos a viajar en un stagecoach para llegar a California. Espero que venga a visitarnos el próximo año.

Amor Franklin

(P- 10 Traveling by Steamboat) Translated by Abigail Puckette, FHS USD 484. Approved by Mr. Roberto Barrera, Spanish Teacher at Fredonia KS.

English	Spanish	English	Spanish
---------	---------	---------	---------

Traveling by Steamboat	Viajar en barco de vapor	Mr. Michael Wilson	Sr. Michael Wilson
St. Louis, Missouri	St. Louis, Missouri	June 14, 1860	14 de junio 1860
Dear Grandfather,	Querido Abuelo,	We had the most exciting adventure.	Tuvimos la más emocionante aventura.
We went by steamboat to Fort Riley, Kansas.	Fuimos en barco de vapor a Fort Riley, Kansas.	We boarded the boat in Kansas City.	Abordamos el barco en Kansas City.
The boat traveled up the Kansas River for two straight days.	El barco viajó por el río Kansas por dos días seguidos.	We went 243 miles.	Fuimos 243 millas.
Our top speed was about six or seven miles per hour.	Nuestra velocidad máxima era de unas seis o siete millas por hora.	Everyone on shore could see us coming.	Todo el mundo en la costa podía vernos.
Black smoke poured out of our smokestacks	El humo negro se vierte fuera de nuestras chimeneas.	There were about 100 people on board.	Había cerca de 100 personas a bordo.
We took our meals on shore when the boat stopped to refuel.	Nos tomamos nuestras comidas en la tierra cuando el barco se detuvo para repostar combustible.	I wish we could have traveled farther, but the Kansas River is not very deep.	Me hubiera gustado haber viajado más lejos, pero el río Kansas no es muy profundo.
Steamboats can only go as far as Fort Riley.	Los barcos de vapor sólo pueden ir tan lejos como Fort Riley.	We will ride in a stagecoach to get to California.	Vamos a viajar en un stagecoach para llegar a California.
I hope you come visit next year.	Espero que venga a visitarnos el próximo año.	Love Franklin	Amor Franklin